

**Panoramica del processo****5181****20/01/2022**

Neubeschaffung

**Importo
contrattuale**
2,130.00**Richiedenti**
Bellante Alessandro**TipologiaPaese**
DL BBT IT**WLF**
WF 2**Stato:** zugestimmt / approvato Cardola Gilberto / 2022-Jan-21 12:01**Oggetto dell'approvvigionamento**

Formazione settore traduzione-interpretazione / Fortbildung für Übersetzer-Dolmetscher

Non previsto nel Piano degli Approvvigionamenti**Motivazione****Documenti**

20220120 formazione traduttrici BDÜ.docx

Stato Capo Area

zugestimmt / approvato Albarello Thomas / 2022-Jan-21 08:06

Commento Capo area**Conferma dell'incarico**

20220120 formazione traduttrici BDÜ.docx

Stato Approvvigionamenti

zugestimmt / approvato Mazzucato Arturo Piero / 2022-Jan-21 09:00

Commento Approvvigionamenti**Allegato Approvvigionamenti****Status Amministratori IT**

zugestimmt / approvato Cardola Gilberto / 2022-Jan-21 12:01

Commento Amministratori IT**Allegato Amministratori IT****Commento Archiviazione****Documento Archiviazione****Responsabile dell'affidamento**

Mazzucato Arturo Piero

Gestore dei contratti

Bellante Alessandro

Responsabile della fase esecutiva**Direttore Lavori**

Stampa

BESCHAFFUNGSBESCHLUSS

DETERMINA A CONTRARRE



Eisenbahnachse München – Verona
BRENNER BASISTUNNEL

Beschaffungsbeschluss Nr. 5184

1. Beantragende Stelle

Verwaltung

2. Auftragsbezeichnung

Fortbildung für Übersetzer-Dolmetscher

3. Gegenstand und Merkmale des Auftrags

Italienisches Recht lernen, erleben, verstehen -
Gesellschaftsrecht in Italien und Deutschland

21 stündiger Kurs zum o.g. Thema vom 24. zum
26./6/2022

Terzariol, Goldin, Frascarelli

4. Begründung des Auftrages

Als Kernelement der Personalentwicklung in BBT SE werden Fortbildungsbedürfnisse erhoben und, im Rahmen des jährlichen Fortbildungsbudgets, umgesetzt, um die bestmögliche und effiziente Erreichung der gesellschaftlichen Ziele zu erlangen.

5. Vorgeschlagenes Vergabeverfahren und Zuschlagskriterium

In Anbetracht des Auftragswertes und aufgrund der Eigenart des Auftrages wird vorgeschlagen, die Vergabe der genannten Leistungen ohne vorherige Bekanntmachung art. 36, comma 2 lettera a) del D. Lgs. 50/2016, vorzunehmen an:

BDÜ Weiterbildungs- und Fachverlagsgesellschaft mbH

Uhlandstraße 4-5

10623 Berlin

Tel: +49 3088712832

Fax: +49 3088712840

E-Mail: info@bdue-fachverlag.de

CF/PIVA DE230097576

Asse ferroviario Monaco – Verona
GALLERIA DI BASE DEL BRENNERO

Determina a contrarre n. 5184

1. Struttura richiedente

Amministrazione

2. Denominazione dell'incarico

Formazione settore traduzione-interpretazione

3. Oggetto e caratteristiche dell'incarico

Seminario: apprendere, immergersi, comprendere -
diritto societario in Italia e in Germania

Corso di 21 ore dal 24 al 26/6/2022

Terzariol, Goldin, Frascarelli

4. Giustificazione dell'affidamento

Quale elemento cardine dello sviluppo del personale in BBT-SE, vengono censite le esigenze formative e, nell'ambito della disponibilità di budget, erogati eventi formativi per garantire un migliore ed efficace raggiungimento degli obiettivi aziendali.

5. Procedura e criterio di aggiudicazione proposti

Tenuto conto dell'importo presunto dell'affidamento, si propone di aggiudicare il contratto per lo svolgimento delle prestazioni in oggetto attraverso affidamento diretto ai sensi dell'art. 36, comma 2 lettera a) del D. Lgs. 50/2016, a.

BDÜ Weiterbildungs- und Fachverlagsgesellschaft mbH

Uhlandstraße 4-5

10623 Berlin

Tel: +49 3088712832

Fax: +49 3088712840

E-Mail: info@bdue-fachverlag.de

CF/PIVA DE230097576

**6. Ort der Leistungsdurchführung**

Bertinoro (FC)

7. Leistungszeitraum / Leistungsfrist

24-26/6/2022

8. Geschätzter Auftragswert (netto)

2.130 €

9. Vorgeschlagene Sicherstellungsmittel

In Anbetracht Charakters des gegenständlichen Auftrages sind keine Kautions- oder andere Sicherstellungsmittel von Seiten des Auftragnehmers erforderlich.

10. Finanzmittel

Diese Leistungen sind in den BBT SE Finanzplänen 2022 (2PP0PF000) vorgesehen.

11. Vorgeschlagene Mitarbeiter für die Vertragsabwicklung

Alessandro Bellante

12. Vorgeschlagener Mitarbeiter für die Funktion des Verfahrensverantwortlichen für die Ausführungsphase

Thomas Albarello

6. Luogo di esecuzione della prestazione

Bertinoro (FC)

7. Periodo / termine di esecuzione della prestazione

24-26/6/2022

8. Importo presunto dell'incarico (netto)**9. Mezzi di garanzia proposti**

In considerazione del carattere del presente incarico, BBT SE non ritiene necessaria la prestazione di cauzione o altri mezzi di garanzia da parte dell'affidatario.

10. Risorse finanziarie

Le risorse finanziarie sono previste nei Piani Finanziari 2022 di BBT SE (2PP0PF000).

11. Collaboratori proposti per la gestione del Contratto

Alessandro Bellante

12. Collaboratore proposto per la funzione di Responsabile del procedimento per la fase esecutiva

Thomas Albarello

Verfahrensverantwortlicher für die Vergabe / Responsabile del procedimento in fase di aggiudicazione: Avv. Arturo Piero Mazzucato

Vom Vorstand digital genehmigt (vgl. beigeschlossener Genehmigungsablauf)
Approvato dal Consiglio di Gestione tramite sistema informatizzato (cfr. flusso di autorizzazione allegato)

Vom Aufsichtsrat (falls erforderlich) genehmigt (Angabe des Beschlusses)
Approvato (se necessario) dal Consiglio di Sorveglianza (indicazione Delibera di approvazione)